

FACULTY OF LANGUAGES

SYLLABUS

FOR

M.A. RUSSIAN (SEMESTER: I-IV)

EXAMINATIONS: 2019-20



GURU NANAK DEV UNIVERSITY AMRITSAR

- Note: (i) Copy rights are reserved.
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.
- (ii) Subject to change in the syllabi at any time.
Please visit the University website time to time.

SCHEME OF COURSE

SEMESTER-I

Paper-I	19th century Russian Literature (Part I)
Paper-II	Linguistics (Phonetics & Word building)
Paper-III	Translation (Theories & Practical)
Paper-IV	Modern Russian Language (Morphology)

SEMESTER-II

Paper-V	19th Century Russian Literature (Part II)
Paper-VI	Linguistics (Morphology)
Paper-VII	Modern Russian Language (Phonetics, Lexicology & Phraseology)
Paper-VIII	Practical Russian

SEMESTER-III

Paper-IX:	Introduction to Theory of Literature & History of Russian Literature
Paper-X:	Russian Literature After 1917
Paper-XI:	Linguistics (Lexicology)
Paper-XII:	Language Teaching Methodology

SEMESTER-IV

Paper-XIII:	Introduction to Theory of Literature & History of Russian Literature
Paper-XIV:	Russian Literature After 1917
Paper-XV:	Linguistics (Phraseology, Syntax)
Paper-XVI:	Practical Russian

SEMESTER-I

PAPER-I: 19TH CENTURY RUSSIAN LITERATURE (PART-I)

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Introduction of theory of literature

- i. Origin and formation of various literary trends:** classicism, Sentimentalism, Romanticism, etc.
- ii. Kind of Literary depictions:**
 - a.** Lyrical: Ode, Elegy.
 - b.** Epic: Epopee, Poem, Fable
 - c.** Dramatic: Tragedy

SECTION-B

Russian literature up to the end of XIXth century:

Biography

1. A.S.Pushkin
2. M.V. Lermontov
3. N.A. Nekrasov
4. N.V. Gogol

SECTION-C

Literary works

i) Reference to the context (Poetry)

- a/ (К... , Я вас любил... В Сибири)
- b/ (Парус, Смерть поэта)

SECTION-D

Literary works: Шинель, Пиковая дама, Мёртвые души.

Supplementary Reading:-

1. Editor G.N. Pospelova: "Vvedenie v literaturavedenie" Vysshia Shkola M. 1976.
2. Prof. S.M. Petrov: "I storia Russkoi Literature XIX veka" Moscow 'Prosveshenie 1974 (Second half)
3. Editor B.D.Svirsky & others: "Russkaya Literatura Uchebniia Chrestomatia Dlya VIII Klassa" Leningrad 'Prosveshenie' 1976.
4. A.N.Sokolov: "Istoria Russkoi literature XIX Veka" Pervaya polovina' Vysshina shkola' M.1976.
5. L.N.Tolstoy: "Anna Karenina" 'Khudozhestvennia Lit.' Leningrad, 1969.

SEMESTER-I

PAPER-II: LINGUISTICS (PHONETICS, WORD-BUILDING)

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

i) PHONETICS:

- a) Phonetics as a linguistic discipline.
- b) Sound (Phoneme, Phonetic & Phonetic Transcription, & Classification of Sounds).
- c) Vowels.

SECTION-B

- d) Consonants.
- e) Syllable.
- f) Supra-segmental features.
- g) Intonation & its types.

SECTION-C

Word-Formation

- a) Word building as a linguistic discipline.
- b) Morph & Morpheme. Morphemic analysis of a word.
- c) Classification of Russian Morphemes.

SECTION-D

- d) Affixes suffixes, prefixes, postfixes, Endings.
- e) Synchronic & word-building analysis of words.
- f) Productive & non-productive stems.
- g) Types of morphological word-building (Pre-fixal, Suffixal, mixed, non-affixal).

Recommended Reading:-

SOVREMYENNI RUSSKII YAZIK

1. Aminatova, G.A.Betekhtina; "Sbornik Uprazhnenie po Leksike Russkova Yazika" 'Russki Yazyk' M.1975.
2. A.F.Kolesnikova and others: "Leksika Grammatika"(Textbook for foreign teachers)
3. A.K. Basil'va: Russki Yazik M. 1981 "Stilisticheske razraborki po Ruskoj Vlassike" Moskovski universit'et, 1975.
4. A.B. Anikina and others: Sbornik Uprazhnenii po morfologii soeremennovo Russkovo Yazika' M. 1976.
5. O. Krylova, S.Khavronina: Word order in Russian Sentences 'Russian Language' 1976.
6. E.L.Voynova, V.M.Matveyeva and others: Uchebnik Russkovo Yazika Dlya Filologov"
7. L.A. Pulkina: Russian grammar

SEMESTER-I**PAPER-III: TRANSLATION (THEORIES & PRACTICAL)****Time: 3 Hrs.****Max. Marks: 100****Instructions for the Paper Setters:-**

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Theory of Translation: Theory & Practice of translation- perspective & prospects. The relevance of translation theory to translation practice. Problems of scientific-technical translation from Russian to English. Types of translation, various transformations in the process of translation (replacement of words, form, parts of speech, syntactical changes in a compensation, additions, omissions, rearrangement of words).

SECTION-B

Practical Translation.

A Passage consisting of minimum 300 words from English into Russian.

SECTION-C

A Passage consisting of minimum 400 words from Russian into English.

SECTION-D

A composition on any one of the given three topics.

Recommended Readings:-

1. L. S. BARKHURDAROV: YAZIK I PEREVOD.
2. R. M. BAKAYA: SOME PROBLEMS OF TRANSLATION THEORY.

SEMESTER-I

PAPER-IV: MODERN RUSSIAN LANGUAGE (MORPHOLOGY)

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Introduction to morphology of Russian language and classification of parts of speech.

Parts of speech: Verb, Adverb.

SECTION-B

Prepositions, Conjunctions, Particles, Modal words, the predicate of impersonal word.

SECTION-C

Adjective, adverbs, pronouns, participles, gerunds.

SECTION-D

Practical Grammar.

Supplementary Reading:-

1. Aminatova, G.A.Betekhtina; "Sbornik Uprazhnenie po Leksike Russkova Yazika" 'Russki Yazyk' M.1975.
2. A.F.Kolesnikova and others: "Leksika Grammatika"(Textbook for foreign teachers)
3. A.K. Basil'va: Russki Yazik M. 1981 "Stilisticheske razraborki po Ruskoi Vlassike" Moskovski universit'et, 1975.
4. A.B. Anikina and others: Sbornik Uprazhnenii po morfologii soeremennovo Russkovo Yazika' M. 1976.
5. O. Krylova, S.Khavronina: Word order in Russian Sentences 'Russian Language' 1976.
6. E.L.Voynova, V.M.Matveyeva and others:Uchebnik Russkovo Yazika Dlya Filologov"
7. L.A. Pulkina: Russian grammar.

SEMESTER-II

PAPER-V: 19TH CENTURY RUSSIAN LITERATURE (PART-II)

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Introduction of theory of literature

Origin and formation of various literary trends: Realism, Critical Realism, Symbolism etc.

Kind of Literary depictions:

- a) Lyrical: Satire,
- b) Epic: Novel, Novelette and story, Sketch/ essay,
- c) Dramatic: Comedy, Drama.

SECTION-B

b. Russian literature up to the end of XIX century:

Biography

1. F.M. Dostoevsky
2. A.P. Chekhov
3. I. Turgenev
4. L.N.Tolstoy

SECTION-C

i) Reference to the context (Prose)

- 1/ (Ревизор)
- 2/ (Толстый и Тонкий, На даче)

SECTION-D

- i.зание, Отцы и дети.

Supplementary Readings:-

1. Editor G.N. Pospelova: "Vvedenie v literaturavedenie" Vysshia Shkola M. 1976.
2. Prof. S.M. Petrov: "I storia Russkoi Literature XIX veka" Moscow 'Prosveshenie 1974 (Second half)
3. Editor B.D.Svirsky & others: "Russkaya Literatura Uchebna Chrestomatia Dlya VIII Klassa" Leningrad 'Prosveshenie' 1976
4. A.N.Sokolov: "Istoria Russkoi literaturi XIX Veka" Pervaya polovina' Vysshina shkola' M. 1976
5. L.N.Tolstoy: "Anna Karenina" 'Khudozhestvennia Lit.' Leningrad, 1969.

SEMESTER-II**PAPER-VI: LINGUISTICS (MORPHOLOGY)****Time: 3 Hrs.****Max. Marks: 100****Instructions for the Paper Setters:-**

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A**Parts of Speech**

Verb, Adverb, Prepositions, Conjunctions, Participles, Modal words, the predicate of impersonal words.

SECTION-B**Practical Grammar****SECTION-C**

Word formation, prefixes, suffixes, affixes, endings etc.

SECTION-D

Noun, Adjective, pronouns, gerunds etc & their kinds.

Supplementary Readings:-

1. Aminatova, G.A. Betekhtina ; "Sbornik Uprazhnenie po Leksike Russkova Yazika" 'Russki Yazyk' M.1975.
2. A.F.Kolesnikova and others: "Leksika Grammatika"(Textbook for foreign teachers)
3. A.K. Basil'va: Russki Yazik M. 1981 "Stilisticheske razraborki po Ruskoj Vlassike" Moskovski universit'et, 1975.
4. A.B. Anikina and others: Sbornik Uprazhnenii po morfologii soeremennovo Russkovo Yazika' M. 1976.
5. O. Krylova, S.Khavronina: Word order in Russian Sentences 'Russian Language' 1976.
6. E.L.Voynova, V.M.Matveyeva and others:Uchebnik Russkovo Yazika Dlya Filologov"
7. L.A. Pulkina: Russian grammar

SEMESTER-II

PAPER-VII: MODERN RUSSIAN LANGUAGE (PHONETICS, LEXICOLOGY AND PHRASEOLOGY)

Time: 3hrs.
100

Max. Marks:

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Synonym, Antonym,

Vocabulary: Primordial and borrowed

Active and Passive vocabulary, Antiquated words, Archaism, New Words (Neologism)

SECTION-B

Phonetics

Concept of syllable

Intonation

SECTION-C

Stress in Russian Language

Practical exercise on transcription, classification of sounds and stress

SECTION-D

Phraseology

Supplementary Reading:-

SOVREMYENNI RUSSKII YAZIK

N.M. Shansky : "Leksikologia Sovremennovo Russkovo Yazika" M. Prosveshenie 1964.

B.N.Golovin: "Vvedenie v yazikoznanie" 'Vysshia Shkola' M. 1977.

Bryzgunovo : Prakticheskaya Phonetika I Intontsiya Russkovo Yazika"

Bryzgunova: "Zvuki I intonatsiya russkoi Rechi"

G.Levedeva: Zvuki Udarenie Intonatsia".

SEMESTER-II

PAPER-VIII: PRACTICAL RUSSIAN

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Writing of a composition on any one of the given three topics.

SECTION-B

Writing of a formal letter/E-Mail,

SECTION-C

A comprehension passage.

SECTION-D

Exercises based on grammar.

Supplementary Reading:-

A.B. Anikina and others: Sbornik Uprazhnenii po morfologii soeremennovo Russkovo Yazika' M. 1976.

O. Krylova, S.Khavronina: Word order in Russian Sentences 'Russian Language' 1976.

E.L.Voynova, V.M.Matveyeva and others:Uchebnik Russkovo Yazika Dlya Filologov”

L.A. Pulkina: Russian grammar

SEMESTER-III

**PAPER-IX: INTRODUCTION TO THEORY OF LITERATURE & HISTORY OF
RUSSIAN LITERATURE**

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Main Literary Movements:

Classicism.
Romanticism.

SECTION-B

Critical Realism.
Formalism.

SECTION-C

Origin & Development of Literary Genres:

Folk Literature; Lyrics & Poems – A.S. Pushkin, Lermontov

SECTION-D

Mayakovsky; Epic: L. Tolstoy.

Books Recommended:-

1. “Kratkii Slovar Litiraturovedchyeskikh Tyerminov” by L.I.Timofyev & N. Vengrov.
2. Russian Literary Criticism by Stacy R.H. 1974.
3. Vyedyenie v Literaturovyedenie by Abramovich G.L.
4. Istoria Russkoi I Sovetskoi Literaturi Part-I & II pod redaktsi Vikhodtsyeva P.S.
5. History of Russian Literature of 19th Century pod redaktsi Skatova N.N. 1987.

SEMESTER-III

PAPER-X: RUSSIAN LITERATURE AFTER 1917

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

A.M.Gorky: Mat' (Mother).

SECTION-B

V. Mayakovsky: Khorosho,

SECTION-C

Vladimir Ilich Lenin.

SECTION-D

Blok Dvyenadsach.

Recommended Books:

1. Soviet Russian Literature 1917 to 1977 by Yurii Andryev.
2. Sovetskaya Litiratura by A.A.Volkov; L.I.Zaleskaya; M.P.Zalyeskii.
3. Soviet Russian Literature by Mark Sloni.

SEMESTER-III

PAPER-XI: LINGUISTICS (LEXICOLOGY)

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Lexicology: Meaning of words;

SECTION-B

Polysamy; Synonyms;

SECTION-C

Antonyms; Homonyms

SECTION-D

Paronyms; Russian vocabulary.

Book Recommended:-

“Sovremenyii russkii yazik” by Valgina N.C., Rozental D.E., Fomina M.I., Tsapukevich V.V.,
Izdatelectvo “Vishaya Shkola”, Moskva- 1964.

M.A. RUSSIAN (SEMESTER-III)

PAPER-XII: LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

Language Teaching Methodology:

SECTION-A

Principles of Didactics;

SECTION-B

Method of Teaching;

SECTION-C

Speech act;

Types of exercises;

SECTION-D

Management of the class room;

Evaluation.

Recommended Books:-

- I. Metodika Russkogo Yazika by Barinova E.A., Bozhyenkova L.F., Lyebedyev V.I., Moskova 1974.
- II. Obschaya Metodika Obuchyenia Inostrannim Yazykom by Bim I.L., Lentyevev A.A., Motina E.I., Matilov S. F., Schukin A. N., Moskva 1991.
- III. Simple Audio-visual Aids to Foreign Language Teaching by W.R.Lee & Helen Coppen.
- IV. Method & Technique of Teaching by Kochhar S.K. 2nd Ed., 1971

M.A. RUSSIAN (SEMESTER-IV)

**PAPER-XIII: INTRODUCTION TO THEORY OF LITERATURE & HISTORY OF
RUSSIAN LITERATURE**

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

I) Main Literary Movements

- Realism.
- Socialist Realism.

SECTION-B

II) Origin & Development of Literary Genres:

Sholokhov; Short stories, novelette & novels: Chekhov

SECTION-C

Shukshin, L. Tolstoy, Dostoevsky;

SECTION-D

Drama: Chekhov, Gogol; Influence of socio- political movements on literature.

Books Recommended:-

1. "Kratkii Slovar Litiraturovedchyeskikh Tyerminov"- by L.I.Timofyev & N. Vengrov.
2. Russian Literary Criticism by Stacy R.H. 1974.
3. Vyedyenie v Literaturovyedenie by Abramovich G.L.
4. Istoria Russkoi I Sovetskoi Literaturi Part-I & II pod redaktsi Vikhodtsyeva P.S.
5. History of Russian Literature of 19th Century pod redaktsi Skatova N.N. 1987.

M.A. RUSSIAN (SEMESTER-IV)

PAPER-XIV: RUSSIAN LITERATURE AFTER 1917

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

Important biographical details & works of the following writers:

- Sholokhov: Sujba chyelovyeka.

SECTION-B

- Shukshin: Chudik.

SECTION-C

- Chingiz Aitmatov: Byelii Parakhod.

SECTION-D

- Anna Akhmatova

- N. Ostrovskii

Recommended Books:-

1. Soviet Russian Literature 1917 to 1977 by Yurii Andryev.
2. Sovetskaya Litiratura by A.A.Volkov; L.I. Zaleskaya; M.P. Zalyeskii.
3. Soviet Russian Literature by Mark Sloni.

M.A. RUSSIAN (SEMESTER-IV)

PAPER-XV: LINGUISTICS (PHRASEOLOGY, SYNTAX)

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Instructions for the Paper Setters:-

Eight questions of equal marks (Specified in the syllabus) are to be set, two in each of the four Sections (A-D). Questions may be subdivided into parts (not exceeding four). Candidates are required to attempt five questions, selecting at least one question from each Section. The fifth question may be attempted from any Section.

SECTION-A

PHRASEOLOGY: Types of phraseology (Phraseologichiskiye srasheniya; Phraseologichiskiye yedinstva; phraseologichiskiye cochitaniya; phraseologichiskiye virazheniya)

SECTION-B

SYNTAX: Parts of sentence; Simple sentence;

SECTION-C

Types of sentences; Components of sentences;

SECTION-D

Complex & compound; & their types.

Book Recommended:-

“Sovremenyii russkii yazik” by Valgina N.C., Rozental D.E., Fomina M.I., Tsapukevich V.V., Izdatelectvo “Vishaya Shkola”, Moskva- 1964.

M.A. RUSSIAN (SEMESTER-IV)

PAPER-XVI: PRACTICAL RUSSIAN

Time: 3 Hrs.

Max. Marks: 100

Practical Russian:

Exercises based on Grammar: Verbs of motion; Participles; Verbal adverbs; Voice; Narration;
Aspects of Verbs. **Marks: 40**

Composition, Letter writing, Comprehension, Dialogue writing. **Marks: 60**